ΕΤΟΣ Γ¡ ΒΑΡΝΑ 15 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1893.—ΤΕΤΑΡΤΗ ΑΡΙΘ. 305

ΟΡΟΙ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ

'Εσωτερικοῦ:
Ετησία . . . . . λέβα 15
Εξάμηνος . . . . . » 8
'Εξωτερικοῦ:
Ετησία . . . . φράγκα 20
Εξάμηνος . . . . . » 12

Αἱ συνδρομαὶ πέμπονται εἰς διεθνεῖς ταχυδρ. ἐπιταγὰς καὶ γραμμάτια τῆς βουλγ. τραπέζης δι' ἐπιστολῆς ἐπὶ συστάσει.

Τὰ γραφεῖα τῆς «'Οδησσοῦ» ἐν τῷ ά. τμήματι 'Αριθ. 535.

ΟΔΗΣΣΟΣ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗ-ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΗ

ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΗ ΤΡΙΤΗΝ, ΠΕΜΠΤΗΝ ΚΑΙ ΣΑΒΒΑΤΟΝ

ΤΙΜΑΙ ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΕΩΝ

Ἐν τῇ τετάρτῃ σελίδι ὁ στίχο διὰ χαρακτήρων τῶν δώδεκα στιγμῶν τιμᾶται ΕΝΟΣ λέβου

Διὰ διαρκεῖς ἀγγελίας γίνοντα ἰδιαίτεραι συμφωνίαι

Τὰ πρὸς τὴν «'Οδησσὸν» ἀποστελλόμενα χειρόγραφα δηλοῦντα τὸν τόπον τῆς προελεύσεως καὶ ὄντα ἐνυπόγραφα δὲν ἐπιστρέφονται, τὰ δὲ μὴ τοιαῦτα δὲν λαμβάνονται ὑπ' ὄψει.

Αἱ ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ ΠΡΟΠΛΗΡΟΝΟΝΤΑΙ

ΤΑ ΠΑΡΕΛΘΟΝΤΑ ΦΥΛΛΑ ΤΙΜΩΝΤΑΙ ΛΕΒΟΥ.

ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΚΑΙ ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΣΥΝΤΑΚΤΗΣ
Χ. Α. ΔΑΜΠΡΙΔΗΣ
'Απευθυντέον: A la direction du Journal «'Οδησσός».

ΕΚΑΣΤΟΝ ΦΥΛΛΟΝ ΤΙΜΑΤΑΙ 20 ΕΚΑΤΟΣΤΩΝ

ΦΥΛΛΩΝ ΤΟΥ ΠΑΡΕΛΘ. ΕΤΟΥΣ ΤΙΜΑΤΑΙ 5 ΛΕΒΩΝ

ΕΞ ΕΛΛΑΔΟΣ

(τακτικοῦ ἡμῶν 'Αθηναίου ἀνταποκριτοῦ)

Βῶλος, 28 Νοεμβρίου 1893.

Μία τῶν κυριωτέρων καὶ ζωηροτέρων κατὰ τὰς ἐκλογικὰς διαμάχας εἶναι καὶ ὁ Βῶλος τὸ ἐπίνειον τῆς Θεσσαλίας ἥτις καίτοι μόλις πρὸ δεκαετίας ὑπὸ τουρκικὸν ζυγὸν ἐκπροσωπεῖται ἐν τῇ Βουλῇ δι' ἀξιολόγων ρητόρων εὐϋπολήπτων μεγαλεμπόρων. 'Η ἐπαρχία Βώλου θεωρεῖται ἐκ παραλλήλου πρὸς τὰς Πάτρας τῆς Πελοποννήσου ἡ πρώτη τῆς 'Ελλάδος ἐπαρχία μετὰ τὰς Αθήνας καὶ κατά τι τοῦ Πειραιῶς ὑφ' ὅλα τὰ ἐκπολιτίζοντα τόπον τινα πλεονεκτήματα: Εἰς τὰς γραφικωτάτας τοῦ Βώλου ράχεις βυθίζονται ἀμφιθεατρικῶς τὰ δεκατέσσαρα χωρία τοῦ εὐάνδρου Πηλίου τοῦ ὁποίου οἱ κάτοικοι ἀνάκαθεν ρέκται συνεσώρευσαν πλούτη ἐπὶ θησαυρῶν τοὺς ὁποίους διὰ τῆς ἀόκνου φιλοπονίας των ἀνέσκαψαν εἰς τὸ πρὸ αἰῶνος καὶ ἐν νηπιακῇ εἰσέτι καταστάσει ἐμπόριον τῆς Αφρικῆς πολλῶν νόων, κατὰ τὸν Ομηρον γνόντων καὶ πολλὰ ἄστεα ἰδόντων. Πλὴν αἱ ἐμπορικαὶ των ἀσχολίαι ἀπὸ δεκαετίας κατεστράφησαν ἐπὶ τοῦ πεδίου τῆς πολιτικῆς ἥτις οὐδέποτε ἐπαύσατο ἀριθμοῦσα θύματα καὶ ἀναξιοπαθῆ πολλάκις θύματα. 'Η πολιτικὴ ἐν 'Ελλάδι τοὐλάχιστον, κατέστη φαγέδαινα ἐγκλειούσης Μεγαίρης ἀπατηλὰ σχέδια εἰς τὴν πραγματοποίησιν τῶν ὁποίων προστρέχουσιν ὡς αἱ περιῤῥάμεναι πεταλοῦδες περὶ ἀνημμένην φλόγαν ἥτις λανθανόντως ἕλκει κατακαίουσα ταύτας. Καὶ ἐφόσον ὁ πολιτικὸς οὗτος ἀγὼν διεξήγετο παρ' ἐπιστημόνων ἐπιβαλλομένων διὰ τῆς ἠθικῆς των βαρύτητος συναρπαζούσης μιᾶς ἑλληνικῆς ἀγορεύσεως εἴτε τοῦ κ. Γεωργιάδου εἴτε τοῦ κ. Γ, Φιλαρέτου πλήθη σύσσωμα, τὸ πρᾶγμα ἐνεῖχε τι τὸ συνταγματικῶς ἐλεύθερον καὶ ἐκπολιτιστικὴν ἰδέαν, ἀλλὰ ὑποιαύτην δόξαν ἐζήλωσαν καὶ ἕτεροι κομματάρχαι τῶν ὁποίων τὸ πρότερον ὄνειρον περιωρίζετο εἰς τὴν πάντησιν δημαρχιακοῦ τινος ἀξιώματος ἀπὸ ἑτῶν τινων δὲ ἐνοφθαλμιώντων τὴν βουλευτικὴν τήβενον τὴν ὁποίαν μόνον διὰ τῆς διαφθορᾶς τῶν ἐκλογέων καὶ τῆς νοθεύσεως τοῦ ἐκλογικοῦ νόμου ἐξέρχονται τῶν καλπῶν νικηταί. Τοῦ κανόνος τούτου ὀφείλομεν νὰ ἐξαιρέσωμεν τὸ ἔντιμον ὄνομα τοῦ γηραιοῦ πολιτευομένου καὶ ἄρτι προσωρινοῦ τῆς Βουλῆς προέδρου κ. Καταρτζῆ τοῦ ὁποίου ὁ ἀετιδεὺς πολιτευτὴς υἱός του κ. Κωνσταντῖνος Καταρτζῆς πολλὰ ἐν τῷ μέλλοντι ὑπισχνεῖται ὡς ἐκ τοῦ μετριοπαθοῦς καὶ μειλιχίου εἰς τοὺς χαρακτῆρας καὶ τῆς πρὸς τὴν ἐπιστήμην ἐφέσεώς του. Κατὰ πειστικὰς διαβεβαιώσεις οἱ ἀναφερθέντες διαφθορεῖς τῶν ἐκλογέων των πολιτευταὶ ἐργάζονται συστηματικῶς ἀπὸ πολλῶν ἤδη ἐτῶν εἰς καταδολίευσιν πάσης ἐλευθέρας διστάξεως τοῦ περὶ ἐκλογῶν νόμου διασπαθίζοντες τὰς Αλεξανδρινάς των περιουσίας ἐπ' ἀγαθῷ τοῦ κόμματος καὶ μόνον ἀδιαφοροῦντες ὡς πρὸς τὰς ἀρχὰς τὰς ὁποίας οἱ ἡγέται αὐτῶν οἱ κατὰ καιροὺς ἀναθρώσκοντες πρεσβεύουσ. καὶ ἀκολουθοῦσιν. Οὕτω κυκλοφορεῖ σήμερον φήμη μεθ' ὅλην τὴν ἔντονον διαμαρτύρησιν τῶν ἐνταῦθα πολιτικῶν των φίλων, ὅτι ἔνιοι τούτων ἐγκαταλυμπάνουσιν τὰ βουλευτικὰ ἑδώλια τῆς δεξιᾶς πτέρυγος μεθιστάμηνοι εἰς τὰ τῆς πολυωνύμου Αριστερᾶς ἥτις ὑπὸ ζερβοὺς (ἀριστεροὺς) πάντοτε, θὰ κινεῖται ἡγέτας. Οἱ λόγοι τῆς ἀπὸ τῆς Τρικουπικῆς συμπαγοῦς Συμπολιτεύσεως μεταστάσεώς των δὲν ἐδηλώθησαν μέχρι τοῦδε οὔτε θὰ τολμηθῇ παρ- αὐτῶν νὰ δηλωθῶσιν καθόσον περὶ τῆς μὴ ἱκανοποιήσεως ρουσφετολογικῶν ἀξιώσεων ἀφορμὴ δὲν εἶναι ἐπ' οὐδενὶ λόγῳ δικαιολογήσιμος. Οφείλομεν νὰ ὁμολογήσωμεν καὶ τοῦτο πρὸς τιμὴν τοῦ νῦν πρωθυπουργοῦ τὴν τακτικὴν ἣν ἐν τῳ πολιτικῷ αὐτοῦ βίῳ ἀκολουθεῖ τῆς μὴ παλινῳδίας αὐτοῦ εἰς προσωπικὰς συμπαθείας καὶ κομματικὰς ἔστω ἀνάγκας. Καὶ ὄντως οὐδέποτε εἰς τὰ Τρικουπικὰ χρονικὰ ἀνεφέρθη ἡ ἐκ νέου ἐγκόλπωσις τοῦ κ. Τρικούπη διά πρόσωπα ἀδιαφόρου βουλευτικῆς ἰσχύος ἢ ἑτέρων κοινωνικῶν προσώπων τῶν ὁποίων αἱ ὑπηρεσίαι θὰ τῷ ἦσαν ἄλλως πολύτιμοι καὶ τὰ ὁποῖα ἅπαξ ἀπαρνηθέντα τὸ σύστημά του καὶ ἀνομολογήσαντα μετέπειτα πικρὰν μετάνοιαν ἐγένοντο παρ' αὐτῷ, ἐναντίον τῆς εὐαγγελικῆς ῥήτρας, συγγνωστά. Αγνοῶ ἐὰν τὴν πολιτικὴν ταύτην ἀρετὴν κέκτηνται καὶ ἕτεροι ἄνδρες πολιτευταί. Οπως κἂν ᾖ οἱ κατέχοντες ταύτην ἰδιόντορες τῶν κοινῶν ἔσται ἐπιπροσθέτως μία βαρύτιμος ἔτι πολιτικὴ ἀρετὴ διότι ἡ πεῖρα ἀπέδειξε τὰ συνεπαγόμενα τῇ ἀστασίᾳ τῶν πολιτικῶν ἀνδρῶν ἀθεράπευτα κακὰ καὶ τὰς ἀνεπανορθώτους ὀλέθρους οἱ ὁποῖοι εἰς βάρος τοῦ τάλαινος Εθνους γίγνονται θυσιαζομένης τῆς φιλοπατρίας των ἐπὶ τοῦ βωμοῦ τῆς ἀχαλινώτου φιλαρχίας.

Προσεχῶς προκειμένου περὶ Βώλου θέλω ἀσχοληθῇ εἰς τὰς κυκλοφορούσας φήμας τῆς Μετοχικῆς καὶ Εργολαβικῆς ἑταιρείας τῶν σιδηροδρόμων Θεσσαλίας τῶν ὁποίων τὸ κεντρικὸν γραφεῖον ἑδρεύει ἐνταῦθα καὶ τὸ ὁποῖον ἀπορροφᾷ ὡς ἐκ τῶν γενομένων καταχρήσεων τὰ πέντε ἕκτα τῆς Θεσσαλικῆς ἱκμάδος καὶ τῆς βαλαντικῆς ἰδίως ἱκμάδος τῶν ἀτυχῶν μετόχων.

Ζ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΑ

ΠΡΟΛΗΠΤΙΚΟΝ ΚΑΤΑ ΔΥΝΑΜΙΤΙΔΟΣ

Επειδὴ τὰ διὰ τῆς δυναμίτιδος ἐγλήματα ἐπληθύνθησαν, διανοοῦνται ἤδη οἱ ἐν Εὐρώπῃ νὰ ὑποχρεώσωσι τοὺς κατασκευαστὰς αὐτῆς νὰ βυθίζωσι τὰ φυσίγγια τῆς δυναμίτιδος εἰς ὕδωρ ὅπερ θὰ μεταδίσῃ εἰς αὐτὰ δυσωδίαν ἀφόρητον, ἀνεπίληπτον καὶ ἀνεξάλειπτον. Ὡς φαίνεται, διὰ τὸ εἶδος τοῦτο τῆς δυσωδίας ἡ δυσκολία ὑπάρχει εἰς τὴν ἐκλογήν. Εν τούτοις, μεταξὺ τῶν χημικῶν προϊόντων τῶν καθιστώντων δυσώδη τὴν ἀτμοσφαῖραν, ὑπάρχει ἓν ἅλας τῆς Βενζίνης, τὸ ὁποῖον δύναται νὰ ἀναγκάσῃ τοὺς νεκροὺς νὰ μεταστραφῶσιν εἰς τοὺς τάφους των. Οταν θέλῃ τις αὐτὸ τὸ ἅλας δὲν δύναται πλέον νὰ ἀπαλλαγῇ τῆς δυσωδίας. Παντοῦ ὅθεν διέρχεται καταλίπει ὀπισθέν του ὀσμὴν ἑκατοντάκις ἰσχυροτέραν τῆς τοῦ μόσχου. Η ὀσμὴ αὕτη παρουσιάζει τοῦτο τὸ πλεονέκτημα, ὅτι εἶναι ἀπολύτως ἄγνωστος καὶ δὲν γνωρίζουσιν αὐτὴν ἀκόμη αἱ ῥῖνες τῶν ἀνθρώπων. Εννοεῖται ἐντεῦθεν τὸ ἀποτέλεσμα τὸ ὁποῖον θὰ παραγάγῃ κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς χρήσεώς της. Μόλις θὰ συναισθάνωνται οἱ ἄνθρωποι δυσώδη τινὰ ὀσμὴν, ἄγνωστον, θὰ ἐννοήσουν ὅτι διέρχεται πλησίον των κάποιος ἀναρχικὸς φέρων φυσίγγια δυναμίτιδος. Υπὸ τοιούτους ὅρους ἡ ἀστυνομία δὲν θὰ δυσκολεύηται νὰ ἀνακαλύπτῃ τοὺς δυναμιστάς.

* * *

Η ΡΟΥΜΑΝΙΚΗ ΠΡΟΠΑΓΑΝΔΑ ΕΝ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ

Δὲν ἐπρόφθασαν ἀκόμη νὰ κατέλθωσιν ἐκ τῆς Πίνδου οἱ βλαχόφωνοι Ελληνες τῆς ἐπαρχίας Ελασσῶνος, ὅπως παραχειμάσωσιν, ὡς πάντοτε, ἐν αὐτῇ, καὶ ἀμέσως ἡ ρουμανικὴ προπαγάνδα ἐξαπέστειλε δ μισθωτοὺς διδασκάλους της, ἐξ ὧν ἐτοποθετήθη ἀνὰ εἷς ἐν Ελασσῶνι, Δαμανίῳ Βλαχογιάννῃ, Πραιτωρίῳ καὶ Τσαριτσάνῃ. Η λειτουργία ρουμανικῶν σχολείων ἐν τοῖς ἀπομομακρυσμένοις χωρίοις τῆς Πίνδου καὶ ἐν κομοπόλεσι δίωρον τὸ πολὺ ἀπεχούσης τῆς ὁροθετικῆς γραμμῆς εἶνε βεβαίως στίγμα ὄχι, μόνον διὰ τοὺς κατοίκους αὐτῶν οἵτινες παραχειμάζουσίν ἐν Ελλάδι καὶ ἐκ ταύτης κερδοῦνται τὰ πρὸς τὸ ζῆν τυγχάνοντες οἱ πλείστοι καὶ Ελληνες ἐγγεγραμμένοι εἰς διαφόρους δήμους τῆς Θεσσαλίας, ἀλλὰ καὶ δι' αὐτὴν τὴν μητρόπολιν τῆς Ελασσῶνος καὶ τοὺς προκρίτους αὐτῆς, οἱ ὁποῖοι οὐδὲν ἔπραξαν μέχρι σήμερον πρὸς ἀποκλεισμὸν τῶν Ρωμάνων ἐκ τῆς χώρας των. Καὶ ὅμως παραπονοῦνται

* * *

ΔΗΜΕΥΣΙΣ ΜΟΝΑΣΤΗΡΙΑΚΩΝ ΚΤΗΜΑΤΩΝ ΕΝ ΤΟΥΡΚΙΑ

Εκ τινος ἀνταποκρίσεως ἐξ Ελασσῶνος μανθάνομεν ὅτι ἐσχάτως γαιαι ἀπεράντου ἐκτάσεως, ἀνήκουσαι πρὸ ἀμνημονεύτων χρόνων εἰς τὰς ἐν τῇ ἐπαρχίᾳ Ελασσῶνος κειμένας ἑπτὰ ἱερὰς μονάς, ἐδημεύθησαν παρὰ τῶν αὐτόθι τουρκικῶν Αρχῶν καὶ ἐξεμισθώθησαν εἰς διαφόρους πρὸς ὠφέλειαν τοῦ τουρκικοῦ ταμείου. Η αὐθαίρετος ὅσῳ καὶ παράμονος αὕτη ἁρπαγὴ καὶ δήμευσις τῶν μοναστηριακῶν τούτων κτημάτων συνετελέσθη ἐπὶ τῷ λόγῳ ὅτι αἱ μοναὶ στεροῦνται ὅθεν τῶν ἀπαιτουμένων τίτλων κυριότητος καὶ κατοχῆς τῶν γαιῶν, ἐνῷ ὑπάρχουσι Σουλτανικὰ διατάγματα ἀπὸ τῶν χρόνων ἔτι Μωάμεθ τοῦ κατακτητοῦ κυροῦντα τὰ ἐπ' αὐτῶν δικαιώματα τῶν μονῶν, αἵτινες ἄλλως καὶ ἐν τῷ κτηματολογίῳ καὶ τοῖς φορολογικοῖς βιβλίοις τῆς Διοικήσεως ἀναγράφονται ὡς ἰδιοκτήτριαι τούτων. Πράγματι ὅμως τὴν ἁρπαγὴν ταύτην προεκάλεσεν ὁ διοικητὴς Ελασσῶνος πρὸς ἐκδίκησιν τῶν ἡγουμένων τῶν μονῶν, οὓς δὲν ἠδυνήθη νὰ φορολογήσῃ ἐπαρκῶς.

Εἰς τὸ ἁρμόδιον ὑπουργεῖον ἀπόκειται νὰ ἐξετάσῃ περὶ τοῦ βασίμου ἢ μὴ τῶν ἡμετέρων πληροφοριῶν, ὧν ἐπαληθευουσῶν ὀφείλει νὰ ζητήσῃ τὴν εἰς τὰς μονὰς ἀπόδοσιν τῶν ἀδίκως δημευθέντων κτημάτων των.

* * *

Ο ΕΠΙΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΕΝ ΒΗΡΥΤΩ ΣΥΜΒΑΝΤΩΝ

Κατ' ἀπόφασιν τῆς Υ, Πόλης, ἥτις πρωτίστως ὀφείλεται εἰς τὴν φρόνησιν τοῦ Σουλτάνου καὶ κατόπιν τῶν ἐνεργειῶν τῆς ἐν Κων]πόλει Πρεσβείας ὅσοι ὑπήκοοι Ελληνες ἐν Βηρυτῷ ὑπεβλήθησαν παρανόμως εἰς στρατιωτικὸν καὶ ἐπιτηδευματικὸν φόρον ἔλαβον ὀπίσω τὰ

χρήματά των. Μετὰ τὴν αἰσίαν ταύτην λύσιν τῆς ἀτυχοῦς ὑποθέσεως ἀποκατέστησαν ἐντελῶς αἱ φιλικαὶ σχέσεις μεταξὺ τοῦ ἡμετέρου αὐτόθι προξένου, ὅστις ὁμολογουμένως ἐπολιτεύθη δεξιῶς εἰς τὸ περίπλοκον τοῦτο ζήτημα, καὶ τοῦ διοικητοῦ τοῦ Βηρυτοῦ.

Ἐν Βάνῃ τῇ 14 Δεκεμβρίου 1890

Ο ΣΥΜΒΙΒΑΣΜΟΣ

Ἡ κυβέρνησις τοῦ κ. Τρικούπη κατέληξεν εἰς τὸ νὰ ποιήσῃ διαβήματα πρὸς ὁριστικὴν διακανόνισιν τοῦ οἰκονομικοῦ ζητήματος, πρὸς τὸν σκοπὸν δὲ τοῦτον ὑπέβαλεν ἤδη εἰς τὴν ἔγκρισιν τῆς Βουλῆς νομοσχέδιον δι' οὗ ἡ κυβέρνησις ζητεῖ τὴν ἄδειαν ὅπως προσέλθῃ εἰς διαπραγματεύσεις πρὸς τοὺς κατόχους τῶν χρεωλυτικῶν δανείων τοῦ 1881 1884, 1887 καὶ 1890 καὶ τοῦ παγίου χρέους τοῦ 1889 πρὸς μεταρρύθμισιν τῆς ὑπηρεσίας αὐτῶν σχετικῶς πρὸς τὸν τόκον, τὰ χρεωλύσια καὶ τὰς εἰς ἐγγύησιν αὐτῶν κεχορηγημένας προσόδους ἐκ φόρων, τελῶν, μονοπωλίων, ἐκχωρήσεων καὶ δικαιωμάτων οἱωνδήποτε. Τὸ νομοσχέδιον τοῦτο ὑπογεγραμμένον ὑφ' ὅλων τῶν ὑπουργῶν ἐψηφίσθη ἐν τῇ Βουλῇ εἰς τρίτην ἀνάγνωσιν, αἱ δὲ ἐπ' αὐτοῦ κρίσεις τῶν ἑλληνικῶν ἐφημερίδων εἶναι ἀνάλογοι πρὸς τὰς γνώμας τῶν ἀρχηγῶν τῶν μερίδων οὓς ἀντιπροσωπεύσι.

Καὶ αἱ μὲν τούτων λέγουσιν ὅτι τὸ πρόγραμμα τοῦ κ. Τρικούπη ἐφαρμοζόμενον ἐγκαινίζει τὴν εὔσχημον χρεωκοπίαν τῆς Ἑλλάδος, αἱ δὲ ὅτι αἱ μετὰ τῶν δανειστῶν διαπραγματεύσεις διεξάγονται ἐπὶ τῇ βάσει τοῦ ξενικοῦ ἐλέγχου, μέλλοντος νὰ καθιερωθῇ ὑπὸ προσωπίδα καθιστῶσαν αὐτὸν ἧσσον εἰδεχθῆ, ἄλλαι δὲ ἐπικρίνουσαι τὸν τοιοῦτου εἴδους συμβιβασμὸν πρὸς τοὺς δανειστάς, αἰτιῶνται τῆς ἐλλ. κυβερνήσεως ὡς μὴ ποιησάσης ἐν καιρῷ ἔκκλησιν πρὸς τοὺς ἐν τῷ ἐξωτερικῷ μεγαπλούτους Ἕλληνας, οἵτινες δὴθεν ἠδύναντο νὰ ἔλθωσιν ἀρωγοὶ εἰς τὴν Ἐθνικὴν Τράπεζαν καὶ δι' αὐτῆς εἰς τὸ ἔθνος, ἀποσοβοῦντες οὕτω τὸν κίνδυνον τῆς ξένης διαχειρίσεως.

Ἐν τούτοις ὁ διαρρεύσας χρόνος καὶ αἱ διαδοχικῶς ἐπὶ τὸ ἀξίωμα, τῆς ἀρχῆς ἀνελθοῦσαι κυβερνήσεις εἰς οὐδὲν ἄλλο συνετέλεσαν, ἢ τὴν ἐπίτασιν τῆς οἰκονομικῆς καὶ χρηματιστικῆς κρίσεως. ἥτις ἐν ταῖς σημεριναῖς περιστάσεσιν καθιστᾷ μᾶλλον ἀσπαστὸν τὸ πρόγραμμα τοῦ κ. Τρικούπη, χάριν τοὐλάχιστον τῆς Ἐθνικῆς τῆς Ἑλλάδος ἀξιοπρεπείας, εἰς τὴν ἰδέαν δὲ ταύτην ἐθισθεὶς ἤδη ὁ Ἑλληνικὸς λαὸς θὰ κύψῃ ἀγογγύστως τὴν κεφαλήν.

Γ,

ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ

Ο ΛΟΓΟΣ ΤΟΥ Κ. ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΥ

Εἶναι γνωστὸν ὅτι κατὰ τὴν ταφὴν τοῦ Ἀλεξάνδρου Βάττεμβεργ ὁ πρωθυπουργὸς κ. Σταμπολὼφ ἐξεφώνησεν εὔγλωττον καὶ συγκινητικώτατον λόγον καθ' ἣν στιγμὴν κατεβιβάζετο ἐκ τοῦ βαγονίου ἡ σορὸς τοῦ νεκροῦ. Τοῦ λόγου τούτου, ὡς ἐγκαίρως ἀναφέραμεν, ἡ στενογράφησις ὑπῆρξεν ἀδύνατος ἕνεκα τοῦ μεγάλου συνωστισμοῦ τοῦ πλήθους. Εἷς ὅμως συνεργάτης τῆς Bulgarie ἐδημοσίευσεν ἔν τινι τῶν τελευταίων φύλλων τῆς συναδέλφου περικοπὰς τινὰς τοῦ λόγου τούτου ὡς ἑξῆς:

«Κατά τινα λαϊκὴν ἡμῶν παράδοσιν ἡ ψυχὴ τοῦ ἀνθρώπου, πρὶν ἢ ἐμφανισθῇ ἐνώπιον τοῦ Πλάστου ἀρέσκεται νὰ περιπλανᾶται ἐπὶ τεσσαράκοντα ἡμέρας ὑπεράνω τῶν χωρῶν ἐν αἷς ἔζησε, πέριξ τῶν οἴκων ἐν οἷς ἀνεπαύθη, πλησίον πάντων ἐκείνων οὓς ἠγάπησεν ἐδῶ κάτω».

Εἶτα ὁ ῥήτωρ παριστᾷ τὴν ψυχὴν τοῦ ἥρωός του περιπλανωμένην εἰς τὰ πεδία τῶν μαχῶν δι' ὧν διῆλεν ἡ σορός του διὰ τελευταίαν φοράν.

«Ἡ Βουλγαρία, εἶπε, ἠθέλησεν ὅπως ὁ ἡγεμὼν Ἀλέξανδρος ἀναπαυθῇ ἐν βουλγαρικῇ γῇ, διότι ἡ Βουλγαρία γινώσκει νὰ ἦναι εὐγνώμων πρὸς ἐκεῖνον ὅστις ὑπῆρξε μάρτυς ὑπερασπιζόμενος τὴν ἐλευθερίαν καὶ τὴν ἀνεξαρτησίαν τῆς βουλγαρικῆς πατρίδος».

Ὁ ἐπίλογος ἔχει ὧδε:

«Ἐὰν λοιπὸν εἶναι ἀληθὲς ὅτι εὑρίσκεσαι κατὰ τὴν στιγμὴν ταύτην μεταξὺ ἡμῶν, ῥίψον ἐφ' ὑμᾶς τὰ βλέμματά σου. Ἰδε τὰ δάκρυα μας, τὰ δάκρυα τοῦ ἔθνους τούτου, ὅπερ τόσον ἠγάπας, ὅπερ ὡδήγησας εἰς τὴν δόξαν καὶ διὰ τὴν σωτηρίαν τοῦ ὁποίου ἐθυσίασας ἐκεῖνο ὅπερ εἶναι πολυτιμότερον καὶ τῆς ζωῆς, τὸν θρόνον σου. Πρὸ μικροῦ ἠτένισας τοὺς τεθλιμμένους λόφους τῆς Σλιβνίτσας, ἄκουσον τώρα τὴν προσευχὴν τῶν ἀνδρείων σου συντρόφων ἐν πολέμῳ· ἴδε, ὦ μάρτυς τοῦ ἔθνους, τὰ δάκρυα ἑνὸς ἄλλου μάρτυρος, ὅστις σὲ διεδέχθη καὶ ὅστις γενναίως ὀρθοῦται πρὸ τῶν ἐπάλξεων, ἐκτιθέμενος καθ' ἡμέραν τὴν ζωὴν του πρὸς σωτηρίαν τοῦ λαοῦ του . . . . Καὶ ὅταν θὰ παραστῇς ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, ἐνώπιον τοῦ Βασιλέως τῶν Βασιλέων, τοῦ Τσάρου τῶν Τσάρων, ἐγέρθητι καὶ ἐπικαλέσθητι τὴν δικαιοσύνην αὐτοῦ κατ' ἐκείνων οἵτινες δὲν παύουσιν ἀπὸ τοῦ νὰ μᾶς καταδιώκωσι. Αἴτησον παρ' αὐτοῦ ν' ἀποστρέψῃ ἀπὸ τῆς χώρας ἡμῶν τὴν κακὴν τύχην ἧς ὑπῆρξες τὸ πρῶτον θῦμα. Εἰπὲ τῷ Θεῷ νὰ παράσχῃ ἡμῖν τὸ ὑπέρτατον ἀγαθὸν τὴν θείαν εἰρήνην.»

* * *

ΙΝΦΛΟΥΕΝΤΣΑ ΕΝ ΣΟΦΙΑ

Ἀναφέρεται ὅτι ἐν Σοφίᾳ ἐνέσκηψεν ἡ νόσος ἰνφλουέντσα, ἥτις ὅμως δὲν φέρει κακοήθη χαρακτῆρα.

* * *

ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΟΙ

Τῇ 9 τρ. ἐγένετο ἡ τελευταία μειοδοσία διὰ τὴν ἀναδοχὴν τῆς κατασκευῆς τῆς σιδηροδρομικῆς γραμμῆς Σοφίας—Ρώμαν. Ἐνεφανίσθη μόνον ὁ κ, Χατζηένωφ ἐλαττώσας τὴν τελευταίαν προσφορὰν τῶν κ. κ. Μπαλαμπάνωφ καὶ Σ[α] κατὰ 25 χιλ. φρ. ἤτοι ἀναλαβὼν τὴν ἐπιχείρησιν ἀντὶ 21,175,000 φρ.

* * *

Η ΧΟΛΕΡΑ

Αἱ βυζαντιναὶ ἐφημερίδες ἀναγράφουσι τὴν φήμην ὅτι ἐνδιαφερόμεναι εὐρωπαϊκαὶ δυνάμεις θὰ προβῶσιν εἰς παραστάσεις πρὸς τὴν βουλγαρικὴν κυβέρνησιν κατὰ τῆς διατηρίσεως τῆς ἐν Χεμπίπτσεβῳ καθάρσεως, διότι παρεμβάλλεται δι' αὐτῆς σοβαρὸν πρόσκομμα εἰς τὴν ἀποκαταστάσαν, ὡς γνωστὸν, κυκλοφορίαν τῆς ταχείας ἀμαξοστοιχίας, ἐνῷ ἀφ' ἑτέρου ἡ αὐτοκρατορικὴ κυβέρνησις προσεπάθησε νὰ διευκολύνῃ αὐτὴν διὰ τῆς ἄρσεως τῆς ἐν Μουσταφᾶ πασᾶ καθάρσεως.

Ἀγνοοῦμεν κατὰ πόσον ἡ φήμη αὕτη ἔχεται ὑποστάσεως, γινώσκομεν ὅμως ὅτι μήτε ἡ κυβέρνησις μήτε οἱ κάτοικοι τῆς Βουλγαρίας ἔχουν ὄρεξιν νὰ τοὺς ἐπισκεφθῇ ἡ χολέρα ἐκ Κωνσταντινουπόλεως διὰ τὸ κέφι τῆς ταχείας ἀμαξοστοιχίας.

ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΕΦΗΜΗΡΙΔΑ «ΦΙΛΙΠΠΟΥΠΟΛΙΝ»

Ἐν τῷ ὑπ' ἀριθμὸν 1802 φύλλῳ τῆς ἐν Φιλιππουπόλει ἐκδιδομένης ὁμωνύμου συναδέλφου ἀνέγνωμεν λίβελλον ἐναντίον τῆς συντάξεως τῆς Ὀδησσοῦ Ἀξιοῦμεν παρὰ τοῦ προσφιλοῦς συναδέλφου ὅπως ἀποκαλύψῃ ἡμῖν τὸ ἀληθὲς ὄνομα τοῦ διατριβογράφου τοῦ ὁποίου καταραίνεται ἡ κακοήθης ἀπόπειρα ὅπως διαβάλῃ τὴν ὁσημέραι προαγομένην καὶ κατακτῶσαν τὴν ἀμέριστον συμπάθειαν τῶν ἐν Βουλγαρίᾳ ὁμογενῶν «Ὀδησσόν» τῶν ὁποίων καὶ ὑπερασπίζεται τὰ συμφέροντα. Ἐκπληρῶν τὴν δικαίαν ἡμῶν παράκλησιν ὁ συνάδελφος κ. Δ. Κουμαριανὸς θέλει ἐμβάλει ἡμῖν τὴν ἰδέαν ὅτι κατὰ παραδρομὴν ἡ ἐφημερίς του ἐχρησίμευσεν ὡς ὀχετὸς πρὸς διοχέτευσιν τοιαύτης διατριβῆς γραφείσης συνεπείᾳ τῶν ἐν τῇ «Ὀδησσῷ» δημοσιευθεισῶν δύο ἐκ Φιλιππουπόλεως διατριβῶν ἐν τοῖς ὑπ ἀριθμοὺς 300 καὶ 301 φύλλοις περὶ τοῦ αὐτόθι «Κοινοτικοῦ ζητήματος» τῶν ὁποίων μία ἔφερε τὴν ὑπογραφὴν τῶν νομίμων Δημογερόντων τῆς ἐν λόγῳ ὁμογενοῦς Κοινότητος—Ἀπαξιοῦντες ν ἀναιρέσωμεν τὰς καθ ἡμῶν ἀνουσίους ὕβρεις, καὶ τοῦτο ὅπως μὴ κηλιδώσωμεν τὰς στήλας τῆς «Ὀδησσοῦ» ὑπομιμνήσκομεν εἰς τὸν κρυπτόμενον διατριβογράφον ὅτι ἠδύνατο νὰ ὑπερασπίσῃ ἄλλως τὰ δίκαια τῆς ἐρμηρίδας τὴν ὁποίαν ἀντιπροσωπεύει δηλ. οὐχὶ ὑβρίζων τὴν «Ὀδησσόν», τὴν δημοσιεύσασαν διατριβὴν τῶν ἐν Φιλιππουπόλει ὁμογενῶν, ἀλλ ἀναιρῶν διὰ τοῦ δημοσιογραφικοῦ τοῦ ὀργάνου ἓν πρὸς ἕν τὰ ἐπιχειρήματα τῶν Δημογερόντων τῆς ἐν λόγῳ κοινό-

τ

---

(69) ΕΠΙΦΥΛΛΙΣ «ΟΔΗΣΣΟΥ» (69)

GEORGE HARTWIG.

ΤΟ

ΑΡΧΟΝΤΟΚΟΡΙΤΣΟΝ

(Ἐκ τοῦ γερμανικοῦ)

ΜΕΤΑΦΡΑΣΙΣ

Γ. ΜΟΥΣΑΙΟΥ

Κεφάλ. Θ.

(συνέχεια)

Ἡ θυγάτηρ μου εἶνε ἡ μεγίστη — ἂς μὴ ὁμιλῶμεν περὶ αὐτῆς! ἂς καθήσωμεν μίαν στιγμὴν ἐδῶ ἐπὶ αὐτοῦτοῦ διβανίου.

Οὗτος ὑπήκουσε ἀμέσως. Ἐπισκέφθητε μέχρι τοῦδε τὸν Ριττβέργ;

Ἡ κυρία Τρέφλεγγεν ἐγέλασεν. Οχι, δόξα τῷ θεῷ! Δὲν ἐπιθυμῶ νὰ ἴδω τὸν γαμβρὸν μου, οὔτε τὴν μεσαιωνικὴν μητέρα του. Ἡ κωμῳδία τῶν γάμων ἐπὶ τοῦ παρόντος μοιάρκει.

Ἀλλ ἔπρεπε νὰ εἶσθε προσεκτικὴ ἐν τῇ ἐκλογῇ τῶν γονέων του παρεμήρησεν ὁ Βαλέριος. Ἡ Λεκία ἠδύνατο νὰ κάμῃ καλλιτέραν ἐκλογήν. Οὗτος ἔκυψε καὶ ἐθεώρει τὴν ὡραίαν ἐκείνην γυναῖκα μετ ἐνθέρμου θαυμασμοῦ εἰς τοὺς ὀρθαλμούς.

Αὕτη οὐδαμῶς ἀπέφευγε τὸ βλέμμα ἐκεῖνο. Ἐπὶ τέλους λέγει χαμηλῇ τῇ φωνῇ: Τί καταλαμβάνει εἰς τρυφερῶν αἰσθημάτων σύζυγος, ὅπως ρεῖς, ἀπό τὰς ὀρέξεις τῆς θυγατρὸς μου;

Οὗτος ἀνέστειλε τοὺς ὤμους. Επεθύμουν, ἂν ἦτο δυνατόν, νὰ μὲ μισήσητε.

— Διὰ ποῖον λόγον;

—Ἠξεύρ τόσῳ καλά, νὰ ἐξευμενίζω τοὺς ἀνωρώπους ἐψιθύρισεν οὗτος, λαμβάνων ἀπὸ τῆς χειρὸς της τὸ ριπίδιον καὶ χαριεντιζόμενος, Δοκιμάσατε μίαν φοράν!

— Μόνον ἕνα ἄνθρωπον μισῶ ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ. διέκοψεν αὕτη ἐν ἐξάψει.

— Οποῖον πρότερον ἠγαπᾶτε τε εἶπεν οὗτος ἀταράχως.

Αὕτη ἀνετινάχθη ὁρμητικῶς, πόθεν γνωρίζετε τοῦτο;

Οὗτος ἐγέλασεν. Επέτυχον ἀκριβῶς! Δὲν τὸ ἔμαθον ὡραιοτάτη μου κυρία, ὄχι, ἀλλὰ τὸ γνωρίζω ἐξ ἀρχαιοτάτης πείρας. Αἱ γυναῖκες διὰ νὰ μισήσωσι, πρέπει πρῶτον νἀγαπήσωσιν. Εἰς ἡμᾶς τοὺς ἄνδρας τὸ πρᾶγμα ἔχει ἄλλως, Ηδη μίαν φορὰν ἐξεφράσατέ πως τὴν ἐπιθυμίαν, ὁμολογήσατέ το νὰ κάμητε τὸν περὶ οὗ ὁ λόγος κύριον νὰ αἰσθανθῇ τήν ὀργὴν σας.

— Μάλιστα ἐψέλλισεν αὕτη μεταξὺ τῶν ἐρυθρῶν χειλέων της. Ημπορεῖτε νὰ μοι βοηθήσετε εἰς τοῦτο; Πρὸ πολλοῦ ὑπολογίζω εἰς τὴν συνεργασίαν σας.

— Ποῖος εἶναι λοιπὸν αὐτὸς; Ὁ Βαλέριος, τὸν ὁποῖον μόνον τὸ πάθος τῆς γυναικὸς, ὑφ οἵαν μορφὴν, ἠδύνατο νὰ συγκινήσῃ,

τητος. Εφ ὅσον δὲ τοῦτο δὲν πράττει, θὰ ἐξακολουθῶμεν φρονοῦντες ὅτι ἔχει ὑπὲρ ἑαυτοῦ τὸ ἄδικον καὶ ὑπεραμυνόμενοι τῶν ἀληθῶν συμφερόντων τῆς ἐν Φιλιππουπόλει ὁμογενοῦς Κοινότητος.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΕΛΛ. ΧΡΗΜΑΤΙΣΤΗΡΙΟΝ

Κατὰ τὸν «Οἰκονομολόγον» Ἀθηνῶν, τὸ σχέδιον τῆς διακανονίσεως τοῦ δημοσίου χρέους, ὅπερ ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις κατέθηκεν εἰς τὴν Βουλὴν παρήγαγεν ἀγαθὴν ἐντύπωσιν ἐν τῇ ἀγορᾷ. Τὸ συνάλλαγμα ὑπεχώρησε σημαντικῶς καὶ αἱ διάφοροι ἀξίαι ἀνέλαβον, ἰδίως αἱ μετοχαὶ τῆς Ἐθνικῆς Τραπέζης, αἵτινες ἐκέρδησαν ἐσχάτως 250 μονάδας. Σήμερον (Ε) διατιμῶνται: Ἐθνικῆς Τραπέζης 2 425 Ἠπειροθεσσαλίας 235. Πιστωτικῆς 10, Βιομηχανικῆς 51, Λαυρίου 61 Σιδηροδρόμου Ἀθηνῶν—Πειραιῶς 347; Σιδηροδρόμων Πελοποννήσου 74, Σιδηροδρόμου Θεσσαλίας 133, Δημοσίων Ἔργων 45, αἱ εἰς χρυσὸν ὁμολογίαι τῆς Ἐθνικῆς Τραπέζης 599.

Τὸ συνάλλαγμα ὑπεχώρησεν εἰς τὰ 160 μὲ τάσιν ὑποτιμήσεως.

Τὰ ἑλληνικὰ χρεώγραφα ἐν Λονδίνῳ δεικνύουσιν νέαν ἔκπτωσιν φερόμενα: 5 % 1881 Λ. 31, 5% 1884 Λ. 39' Μονοπωλεῖα 4 % Λ. 32, Πάγια 5 % Λ. 25.

* * *

ΤΟ ΨΗΦΙΣΜΑ ΤΩΝ ΣΟΣΙΛΛΙΑΣΤΩΝ

Τὸ εἰς τὴν ἑλλ. Βουλὴν ὑποβληθὲν ψήφισμα τῶν Σοσιλιαστῶν φέρον χιλιάδας ὑπογραφῶν ἔχει ὡς ἑξῆς:

Α!) Τὴν Κυριακὴν νὰ κλείσωσι τὰ κατασιήματα, καθ ὅλην τὴν ἡμέραν, καὶ οἱ πολῖται νὰ παύωνται.

Β!) Οἱ ἐργάται νὰ ἐργάζωνται 8 ὥρας τὴν ἡμέραν.

Γ!) Ν' ἀπονέμηται σύνταξις εἰς τοὺς ἐκ τῆς ἐργασίας παθόντας καὶ καταστάντας ἀνικάνους πρὸς διατήρησιν ἑαυτῶν καὶ τῆς οἰκογενείας των.

Δ!) Τὸ συμβούλιον τοῦ «Κεντρικοῦ Σοσιαλιστικοῦ Συλλόγου» νὰ δώσῃ τὸ ψήφισμα εἰς τὴν Βουλὴν.

Προδήλως αἱ αἰτήσεις αὗται τυγχάνουσι δίκαιαι καὶ σύμφωνοι πρὸς τοὺς νόμους τῆς ἀνθρωπίνης φύσεως, εὐκτέον δὲ θὰ ἦτο ἐὰν ὁ κοινωνικὸς ὀργανισμὸς ἐπέτρεπε τὴν πραγμάτωσιν αὐτῶν καὶ ἄλλων ἔτι γενικωτέρων ἀξιωμάτων τοῦ κοινωνισμοῦ, παρ' οὗ ἡ θετικὴ πολιτικὴ ἐπιστήμη ἤρξατο δανειζομένη καὶ ἐφαρμόζουσα διαφόρους philanthrópους ἀρχάς.

* * *

ΛΙΓΟΡΑ ΣΤΑΦΙΔΟΣ

Ἀναγινώσκομεν εἰς τὴν ἀπὸ 4 Δεκεμβρίου «Ἐφημερίδας» τῶν Ἀθηνῶν, εἰς ἣν γράφει ὁ ἐν Πάτραις ἀνταποκριτὴς αὐτῆς τὰ ἀκόλουθα:

Εἰς τὸ σεβαστὸν ποσὸν τοῦ σταριδοκάρπου ὅπερ οἱ Πειραιεῖς ἠγόρασαν διὰ τὰ ἐργοστάσιά των σπουδαίαν προσθήκην ἐποιήσατο καὶ ὁ κ. Ἀγγελος Καμπᾶς ἐλθὼν ἐνταῦθα (ἐν Πάτραις) προχθὲς καὶ προμηθευθεὶς πλέον τοῦ ἡμίσεος ἑκατομμυρίου ὀκάδων σταρίδων διὰ τὸ ἐργοστάσιον τοῦ κουμάκ ὅπερ κέκτηται τὴν παγκόσμιον κυκλοφορίαν. Ὁ κ. Ἀγγελος Καμπᾶς μετέβη σήμερον καὶ εἰς Πύργον τῆς Ἠλείας ὅπως πληρώσῃ τὸ ἀναγκαῖον αὐτῷ ποσὸν ὑπερδιπλάσιον τοῦ μέχρι τοῦδε ἀγορασθέντος! Ἐὰν καὶ ἄλλοι ἐργοστασιάρχαι μιμούμενοι τὸν κύριον Ἄγγελον Π. Καμπᾶν ἠγόραζον σταφίδα τόσῳ εὐθυνὴν μάλιστα, θὰ συνέτρεχον πολὺ τὴν ἀναιμικὴν σταφιδαγοράν μας καὶ ἑαυτοὺς θὰ ὠφέλουν, ἐπισύροντες τούς ἐπαίνους ὧν ἠξιώθη ἐνταῦθα ὁ κ. Ἀγβελος Π. Καμπᾶς ἐπὶ τῷ διαβήματικρ: τοῖς σκοποῖς του.

* * *

ΤΟ ΕΝ ΟΔΗΣΣΩ ΕΛΛΗΝ. ΠΤΩΧΟΚΟΜΕΙΟΝ

Ὡς γνωστόν, ὁ δήμαρχος τῆς Ὀδησσοῦ κ, Γ. Γ. Μαρασλῆς ἀνέλαβε νὰ καταβάλῃ τὰ ἔξοδα τῆς οἰκοδομῆς ἑλληνικοῦ πτωχοκομείου χάριν τῶν ἐκεῖ πτωχῶν Ἑλλήνων. Ὑπὸ τῶν Ρώσσων ὅμως ἠγέρθη σφοδρὸς πόλεμος ἐναντίον τῆς ἰδέας ταύτης καὶ παρενεβλήθησαν πλεῖστα προσκόμματα, ἵνα καταστήσωσιν ἀπραγματοποίητον τὸ ἔργον τοῦτο τοῦ πρόεδρου τῆς Ἑλλ. κοινότητος καὶ δημάρχου κ. Μαρασλῆ. Ἰδίᾳ ὡς πρὸς τὴν δωρεὰν παραχώρησιν γηπέδου τὸ Δημοτικὸν Συμβούλιον ἀντέστη μετὰ πείσματος καὶ δὲν θὰ κατωρθοῦτο αὕτη ἐὰν μὴ ἐπέμενεν ὁ δήμαρχος, ὅστις ἐπέτυχε τὴν παραχώρησιν γηπέδου 1850 τετρ. μέτρων. Εἰς τὸ ἱδρυθησόμενον πτωχοκομεῖον θὰ περιθάλπωνται πρὸς τὸ παρὸν 10 ἄνδρες καὶ 10 γυναῖκες, ἤτοι 20 ἐν ὅλῳ πτωχοί. Ἡ οἰκοδομὴ τοῦ φιλανθρωπικοῦ τούτου καταστήματος ἄρξεται λίαν προσεχῶς καὶ πιστεύομεν ὅτι ταύτην θὰ ἀκολουθήσῃ ἡ οἰκοδομὴ καὶ ἄλλων παρομοίων ἔργων, ἀναγκαιοτάτων τοῖς ἐκεῖ Ἕλλησιν.

* * *

ΑΥΤΟΚΤΟΝΙΑ ΝΕΟΥ

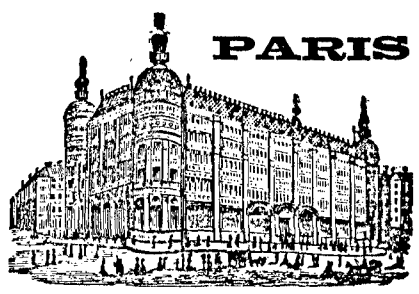
Χθὲς (2) τὴν 3 καὶ 1)2 ὥραν μ.μ. δύο συνεχεῖς πυροβολισμοὶ ἀντιχήσαντες ἐκ τῆς ΝΑ πλευρᾶς τοῦ α! Νεκροταφείου προσείλκυσαν τοὺς κατὰ τὴν ὥραν ἐκείνην ἐπισκέπτας τῶν τάφων τῶν οἰκείων καὶ φίλων. Πρῶτοι ἐπίσης εἰς τὸν τόπον τῶν πυροβολισμῶν ἔσπευσαν καὶ οἱ ἱερεῖς τοῦ αὐτόθι παρεκκλησίου καὶ πάντες ὁμοῦ παρετήρησαν ἐν ἐκτάσει 20ετῆ νεανίαν κρατοῦντα, μὲ τὴν κεφαλὴν καθημαγμένην, ἀχνίζον εἰσέτι τὸ περίστροφον καὶ κείμενον ἐκτάδην ἐπὶ νωποῦ τάφου. Τοῦ ἀφῃρέσαν τὸ φονικὸν ὅπλον ἐκ τῶν χειρῶν καὶ τὴν μόνην λέξιν ἣν ἠδυνήθησαν νὰ τῷ ἀποσπάσωσιν ἦτο «Αὐτοκτόνησα». Εἰδοποιήθη πάραυτα ἡ ἀστυνομία, ἥτις προσελθοῦσα παρέλαβε τὸν νέον, ζῶντα ἔτι, καὶ τὸν μετέφερεν ἐφ' ἁμάξης εἰς τὸ Πολιτ. νοσοκομεῖον.

Ὀνομάζεται Σπ. Ζήρας καὶ εἶναι υἱὸς τοῦ ἄλλοτε δημάρχου καὶβουλευτοῦ Κυπαρισσίας κ. Ζήρα, ἀνεψιὸς δὲ πρ ἀδελφῆ τοῦ τέως Πρωθυπουργοῦ κ. Σωτηροπούλου καὶ μαθητὴς τῆς Γεωργικῆς Σχολῆς. Φέρει δύο τραύματα ἐπὶ τῆς κεφαλῆς, τὰ ὁποῖα ἀρχόμενα ἀπὸ τῆς κάτω σιαγόνος φθάνουσι μέχρι τοῦ ἀριστεροῦ κροτάφου. Ἡ μία σφαῖρα ἐξῆλθεν ἐκ τῆς ἀριστερᾶς παρειᾶς, ἡ δὲ ἑτέρα ἐνεπάγη εἰς τὸν ἀριστερὸν κρόταφον καταστρέψασα τὰ φωνητικὰ αὐτοῦ ὄργανα. Ἐπροβούλησε δηλ. δὶς ἐκ τῆς κάτω σιαγόνος καὶ ἐντὸς τῆς λέξεως ἣν εἶπεν εἰς τοὺς ἱερεῖς, κατόπιν δὲν ἠδυνήθη νὰ ἀρθρώσῃ ἑτέραν. Ὁ θάνατος τοῦ ἀτυχοῦς νέου ἐπῆλθε τὴν δην ὥραν τῆς νυκτὸς ἕνεκα τοῦ διαμπεροῦς ἐπὶ τοῦ λάρυγγος τραύματος ὅπερ ἐπεκτάθεν ἐπὶ τῶν χοανῶν τῆς ρινὸς εἶχε καταστρέψει καθ' ὁλοκληρίαν τὸν ἀριστερὸν ὀφθαλμόν.

Ἀφῆκεν ἐπιστολὴν πρὸς τοὺς συμμαθητὰς καὶ τοὺς φίλους του, πρὸς οὓς ἔγραφεν ὅτι, θὰ ἠυτοκτόνει ἕνεκα πληξάσης αὐτὸν δυστυχίας. Καὶ ἡ δυστυχία αὕτη περὶ ἧς ἔγραφεν ἦτο παιδαριώδης ἔρως πρὸς ἑτέραν ἀτυχῆ νεάνιδα ἀποθανοῦσαν πρὸ μηνός, εἰς τὸν τάφον τῆς ὁποίας μετέβη καὶ οὗτος νὰ καταστρέψῃ τὸν βίον ὡς ἄλλος Βουλαντζὲ καὶ τόσοι ἄλλοι ἀστεῖοι.

Τὸ λυπηρὸν ἄγγελμα διεμηνύθη τηλεγραφικῶς εἰς τὴν ἐν Κυπαρισσίᾳ διαμένουσαν ἀτυχῆ οἰκογένειάν του καὶ εἰς τὸν ἐνΑθήναις σεβαστὸν πολιτεάρχην καὶ θεῖόν του κ. Σωτηρόπουλον,

Ἐπειδὴ ὁ αὐτοκτόνος ἦτο οἰκότροφος τῆς Γεωργικῆς Σχολῆς, τὸ πτῶμα του παρέλαβον πρὸς ἐνταφιασμὸν οἱ ἐδῶ συγγενεῖς τα.



GRANDS MAGASINS DU

Printemps

NOUVEAUTÉS

Envoi gratis et franco

du catalogue général illustré, renfermant toutes les modes nouvelles pour la **SAISON d'HIVER**, sur demande affranchie adressée à

MM. JULES JALUZOT & Cie

PARIS

Sont également envoyés franco, les échantillons de tous les tissus composant nos immenses assortiments, mais bien spécifier les genres et prix.

Tous les renseignements nécessaires à la bonne exécution des commandes, ainsi que les conditions d'expédition, sont indiqués dans le Catalogue.

Envoi franco de port jusqu'à destination, à raison de un colis franco par *50 francs* de marchandises, de toute commande *payée par avance* pouvant être expédiée par *colis-postaux*.

ἔθλιψε τὸ ριπίδιον ἰσχυρῶς ἐπὶ τῆς χειρὸς της.

— Γρήγορα ὁ κώδων τοῦ θεάτρου θὰ ἠχήσῃ ἀμέσως.

— Ὁ καθηγητὴς Λόμανν ἐψιθύρισεν αὕτη ἐν σπουδῇ, ἀποφεύγει τὴν κατοικίαν μου . . .

— Α! Α! ἔτσι! Αὐτὸ ἔπρεπε νὰ τὸ σκεφθῶ μόνος ἐγὼ ὁ ἀνόητος, ἀλλὰ πῶς θέλετε νὰ ἐκδικηθῆτε κατὰ τοῦ ἠμιθέου τούτου; ἠρώτησεν μειδιῶν, ὁλόκληρος ὁ κόσμος τῶν γυναικῶν θὰ κυρηχθῇ ἐχθρὸς σας,

— Ἡμίθεος! Οἱ κυανοῖ της ὀφθαλμοὶ ἀπήστραπτον ἐν ἀγρίῳ φωτί. Μπᾶ! καὶ αὐτὸς θὰ ἐχῃ τὰς ἀδυναμίας του. Αν ἠδυνάμην μόνον νὰ τὰς ἐννοήσω, νὰ τὸν λυπήσω νὰ τὸν ἐκδικηθῶ! Αν ἠδυνάμην . . .

Ἤδη ἀντίχησε τὸ σημεῖον τῆς ἐνάρξεως τῆς δευτέρας πράξεως. Οἱ ἄνθρωποι συνωστίζοντο ἐν τοῖς διαδρόμοις τοῦ θεάτρου.

Ὁ Βαλέριος ἔμεινεν ἀκόμηστιγμὴν τινα καθήμενος. Ἐκυψε ἐντελῶς μέχρι τοῦ προσώπου της Θέλεις νὰ ζήτσω πληροφορίας, Καὶ ἡ ἀνταμοιβή μου ποία θὰ εἶναι.

— Αν δυνηθῶνὰ ἀποσπάσω τοῦ προσώπου του τὴν προσωπίδα ταύτην ἀλαζονικὴν, ἀνέκραξεν ἐγειρολένη, ὁποία ἱκανοποίησις! . .

Μὲ ἐννοεῖται καὶ σᾶς ἐννοῶ!

Οὗτος τῇ ἔτεινε τὸν βραχίονα πράγματι; συνεννούμεθα; Καλὲ θὰ τὸ ἴδωμεν.

Αἴρων δὲ τὴν χεῖρα της ἀπὸ τοῦ βραχίονός του, τὴν ἔθλιψε ταχέως καὶ πυρετωδῶς ἐπὶ τῶν χειλέων του,

Ἐπειτα ἐπανῆλθον εἰς τὸ θεωρεῖον.

ΚΕΦ. ΔΕΚΑΤΟΝ

Τῇ Μαϊᾳ εἰκοστῇ πρώτῃ ἐπέτειος τῶν γενεθλίων της εἶχε φθάσῃ Ἀπὸ τῆς πρωΐας ἀκόμη μουσικός τις θίασος ἐπιάνισε καὶ τὴν ἐξήγειρε τοῦ ὕπνου, καὶ ναὶ μὲν ἔτρεμον ἀκόμη πάντα τὰ μέλη της ἐκ τῆς αἰφνιδίου ταύτης ὑπὸ τὰ παράθυρα της μουσικῆς, ἀλλὰ τὸ θλιβερὸν συναίσθημα τοῦ συζύγου της.

Οὗτος τὴν ὡδήγησε τρυφερῶς πρὸς τὴν πλουσίως κεκοσμημένην τράπεζαν τὴν κατάφορτον ὑπὸ τόσων πολλῶν δώρων, ὥστε ἡ νεαρὰ γυνὴ ἀπηύδησε θεωροῦσα ταῦτα.

Αὕτη εὐγνωμονοῦσα ἐπὶ τοῦ στήθους τοῦ Βαλερίου, καὶ τώρα ἐδυσκολεύετο νὰ τὸν ἐπιτρέψῃ νὰ ρίψῃ βλέμμα εἰς τὴν βαθέως συγκεκινημένην καρδίαν της.

— Ἀγάπα με πάντοτε κατ αὐτὸν τὸν τρόπον, ἐψιθύρισεν αὕτη προσηλοῦσα βλέμμα ἱκετευτικὸν ἐπὶ τοῦ προσώπου του, μολονότι ἡ ἀγάπη αὕτη οὐδεμίαν ἐνδόμυχον εὐτυχίαν τῇ παρεῖχεν.

Οὗτος ἔνευσε. Σήμερον ἐγείνες ἐνῆλιξ. Ἰδοὺ μία ὀγκώδης ἐπιστολὴ τοῦ μέχρι χθὲς κηδεμόν

ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΙΣ

Ὁ ὑποφαινόμενος Βασίλειος Γ. Βάσσος προτιθέμενος νὰ ἐξασκήσω τὸ δικηγορικὸν ἐπάγγελμα ἐν τῇ πόλει ταύτῃ εἰδοποιῶ τὸ σεβαστὸν δημόσιον ὅτι ἤνοιξα γραφεῖον εἰς τὴν ὁδὸν Μουσάλας εἰς τὸ κτῆμα ὑπ' ἀριθ. 733 ἀπέναντι τῆς νεοδμήτου Βουλγαρικῆς Ἐκκλησίας, ἀναλαμβάνω δὲ τὴν ὑπεράσπισιν πολιτικῶν καὶ ποινικῶν ὑποθέσεων ἐνώπιον τῶν δικαστηρίων συντάττω παντὸς εἴδους ἔγγραφα, δέχομαι τὴν διεκπεραίωσιν ὑποθέσεων ἀφορουσῶν τὴν μεταβίβασιν ἀκινήτων ζητημάτων μεθ' ὅσων τὸ δυνατὸν συγκαταβατικὴν ἀμοιβήν.

Ἐν Βάρνῃ 14 Δεκεμβρίου 1823

Β. Γ. Βάσσος

AVIS

Vu les uombreuses demandes, venant de la Bulgarie, de Pianos de ma fabrication dèjà reconnus à Varna comme bien snpérieurs aux autres provenances, j' ai l' honneur d' informer le respectable public que, pour faciliter l' acquisition de mes instruments je me suis décidé à établir nn dépôt permanent à Varna où mes pianos seront visibles et vendus par moi-même, au prix de fabrique, dont le premier envoi arrivera sous peu à Varna.

En attendant, M r Benda, mon agent à Varna, est chargé à donner toute explication désirable à ce sujet.

Meissen (Royaume de Saxe) Le $^{6}/_{18}$ Décembre 1893.

FERD. THÜRMER
Fabricant — propriétaire.

ΕΠΙΣΚΕΠΤΗΡΙΑ
ΔΙΑ ΤΟ 1894

Οσαι καὶ ὅσοι ἐπιθυμεῖτε νὰ ἀποφύγητε τὰς ὀχληρὰς ἐπισκέψεις ἐπὶ ταῖς ἑορταῖς τῶν Χριστουγέννων καὶ τοῦ ἐπὶ θύραις νέου ἔτους 1894, ἔλθετε εἰς τὸ τυπογραφεῖόν μας καὶ παραγγείλετε

ΕΠΙΣΚΕΠΤΗΡΙΑ ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΑ

διὸν ἀπαλλάτεσθε τὸν αὐτὸ πρόσωπον ἐπισκέψεων, ἀντὶ ΤΙΜΩΝ ΜΕΤΡΙΩΤΑΤΩΝ.

3·—2

ΕΙ

ς τὸ κατάστημα ἀποικιακῶν τῶν κ. κ. Νικολάου. Χ. Θεοδώρου καὶ Σταύρου Φ. Ζαφειροπούλου, καὶ εἰς ἰδιαίτερον τμῆμα λειτουργεῖ ἀπομηνός τὸ ΓΝΩΣΤΟΝ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ χοιρινῶν, διευθυνόμενον ὑπὸ εἰδικοῦ τεχνίτου ἐξ Οὐγγαρίας μετακληθέντος.

ΖΑΜΠΟΝΙΑ ΣΑΛΤΣΙΟΣΤΑ, ΣΑΛΑΜΙΑ, ΦΙΛΕΤΑ (μούσκια) ΣΑΝΤΙΣΙΟΝ ΓΛΩΣΣΑΙ βωδειναὶ καὶ χοιρινὰι, καὶ ἐν γένει ὅλα τὰ εἴδη εἶναι εἰς τὴν διάθεσιν τοῦ κοινοῦ, ποὸς δὲ καὶ μεγάλη ποσότης ΧΟΙΡΙΝΟΥ ΛΙΠΟΥΣ

Προτιμῶνται τῶν Εὐρωπαϊκῶν.

Τὸ πρῶτον ἐν Βουλγαρίᾳ ἐργοστάσιον διὰ τὴν ἀπαράμιλλον γευστικότητα τῶν εἰδῶν του.

Διὰ τὰς ἐκ τῶν ἐπαρχιῶν παραγγελίας γίνεται ἀνάλογος ἔκπτωσις.

ΕΙΝΑΙ ΓΕΥΣΤΙΚΩΤΑΤΑ ΚΑΙ ΝΟΣΤΙΜΩΤΑΤΑ!

ΓΕΥΣΑΣΘΕ ΚΑΙ ΙΔΕΤΕ!

Ἐν τῷ ἰδίῳ καταστήματι ἐκτὸς διαφόρων Εὐρωπαϊκῶν ποτῶν κομφέτων Conserves Alimentaires ἐκομίσθη ἐξ Ἀθηνῶν καὶ τὸ παγκοσμίου φήμης ἀπολαῦον καὶ ἐν τῇ Παγκοσμίῳ ἐκθέσει τοῦ Σικάγου τῆς Ἀμερικῆς βραβευθὲν

ΚΟΝΙΑΚ
ΑΓΓΕΛΟΥ Π. ΚΑΜΠΑ

οὗτινος καὶ μόνοι ἀντιπρόσωποι διωρίσθησαν ἐν Βάρνῃ.

Διὰ τῆς ἀπ' εὐθείας δὲ ἐκ τοῦ ἐργοστασίου τοῦ κ. Αγγέλου Π. Καμπᾶ προμηθείας τῶν κονιὰκ οὐσιωδέστατα αἱ τιμαὶ ἠλαττώθησαν!

5—8

ΑΓΓΕΛΙΑ

Ὁ ἐν Φιλιππουπόλει κ. Χρῆστος Ν. Καζάζης μετεκόμισε τὸ ἀρχαιότερον τῶν καταστημάτων του κατὰ τὴν ὁδὸν ΚΑΖΑΣΙΚΑ παραπλεύρως τῷ καταστήματι τοῦ κ. Κ. Σαμουὴλ ἀριθ. 1245 ὑπὸ τὴν ἐπωνομίαν:

« ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ »

Τὸ κατάστημα τοῦτο ἐπλουτίσθη διὰ νέων εἰδῶν φιλοκαλίας καὶ νεωτερισμῶν, πωλεῖ δὲ εἰς τιμὰς

«ΛΙΑΝ ΣΥΓΚΑΤΑΒΑΤΙΚΑΣ»

5—5

ΝΕΟΣ ἔντιμος καὶ μὲ καλὰ συστατικὰ γινώσκων ἄριστα τὴν μαγειρικὴν καὶ τὴν κατασκευὴν διαφόρων γλυκισμάτων καὶ ζυμαρικῶν, ζητεῖ θέσιν ἐνταῦθα εἴτε ἐν ταῖς ἐπαρχίαις. Οἱ βουλόμενοι ἂς ἀπευθυνθῶσιν εἰς τὸ γραφεῖον μας.

5—5

Η ΦΥΣΙΣ
ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΟΝ ΣΥΓΓΡΑΜΜΑ

Ἐκδιδόμενον ἐν Ἀθήναις
ὑπὸ
ΓΡ. ΠΡΙΝΤΕΖΗ

Επιστήμη—Φιλολογ.—Καλλιτεχνία

Συνδρομὴ ἐτησία Ἐσωτ. δραχ. 8. ἐξωτ. φρ. 12

ΕΤΟΣ ΤΕΤΑΡΤΟΝ

Οσοι ἐπιθυμοῦσι νὰ ἐγγραφῶσι συνδρομηταὶ ἀπὸ τῆς 1-ης προσεχοῦς Ιανουαρίου, δέον νὰ δηλώσωσι τοῦτο πρὸς τὴν Διεύθυνσιν τῆς «Φύσεως».

Ἡ »Φύσις,» ὡς γνωστὸν, εἶναι τὸ μόνον ἐν Ἑλλάδι τερπνότατον, χρησιμώτατον, καλλιτεχνικώτατον, καὶ ἀπαραίτητον εἰς πᾶσαν φιλοπρόοδον οἰκογένειαν περιοδικὸν. Τὸ τερπνὸν μετὰ τοῦ ὠφελίμου χαρακτηρίζει τὸ κύριον προσὸν τοῦ ὑφ ὅλας τὰς ἐπόψεις ἀρίστου τούτου συγγράμματος ὅπερ πρέπει πάνται ν' ἀποκτήσωσιν. Αλλως τε διὰ τὸν συνδρομητὴν εἶναι σχεδὸν δωρεὰν, διότι παρέχοντες αὐτῷ πλεῖστα προνόμια, λαχεῖα, εὐκολίαι, κτλ.

Δι ὅπερ προτρέπομεν πάντας τοὺς ἡμετέρους φίλους καὶ ἀναγνώστας νὰ ἐγγραφῶσι καὶ δὲν θὰ μετανοήσωσι.

(3—1).

ΕΜΠΟΡΙΚΑ ΣΥΓΓΡΑΜΜΑΤΑ
Ξ. Δ. ΖΥΓΟΥΡΑ

(πρὸην καθηγητοῦ τῆς Εμπορικῆς σχολῆς Χάλκης)

Α! Ὁ πρακτικὸς βίος τοῦ ἐμπόρου ἔκδοσις β! φρ. χρ.	2.50
Β! Ἐμπορικὴ ἐπιστολογραφία νεωτάτη	5.—
Γ! Γενικὴ λογιστικὴ πλήρης	8 —
Δ! Ἡ καταστιχογραφία μετὰ τῆς λογισμογραφίας ὁμοῦ	3.50
Ε! Εμπορικὴ λογιστικὴ ἢ Αριθμητικὴ	2.—
ΣΤ! Στοιχεῖα ἐμπορίου καὶ διαχειριστικῆς	3.—
Ζ! Ἡ διαχειριστικὴ (χωριστὰ)	0.50
Η! Μετρολογία καὶ νομισματολογία	0 50

ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΤΟΥ ΓΥΝΑΙΚΕΙΟΥ ΦΥΛΟΥ

1. Εγχειρίδιον οἰκονομικῆς διὰ τὰ παρθεναγωγεῖα	1.50
2. Περίληψις οἰκονομίας ΣΤ ἔκδοσις διὰ τὰ Δημοτικὰ	1.—
3. Ἡ ραπτικὴ, κοπτικὴ, πλεκτικὴ μὲ 40 σχήματα	1.50
4. Ὁ πρακτικὸς ὁδηγὸς τῆς οἰκοδεσποίνης	2.00
5. Ὑγιεινὴ τοῦ σώματος καὶ τῆς ψυχῆς διὰ τὰ Ἑλλ. παρθεναγωγεῖα καὶ τὰς οἰκογενείας. Εκδοσις 3 η	5.00
6. Συλλογὴ ἠθικῶν διηγημάτων δι οἰκογενείας ὁμοῦ	1.50
Τὸ Εγχειρίδιον τῆς Γεωργικῆς	0.60

ΕΡΓΑ ΘΕΜΙΣΤΟΚΛΕΟΥΣ Ξ. ΖΥΓΟΥΡΑ

Πλῆρες διδακτικὸν ἐπιστολάριον διὰ τὰ σχολεῖα	1..0
Περὶ ἐμπορικῶν σχολῶν καὶ τεχνικῆς ἐκπαιδεύσεως	1.50

Πάντα ταῦτα πωλοῦνται παρὰ τῷ κ. Ξ. Δ. Ζύγουρᾳ ἐν Ἀθήναις ὁδὸς Ακαδημίας ἀρ. 69. ἐν Ἀθήναις.

Παρὰ τῷ αὐτῷ πωλοῦνται καὶ τὰ τομίδια τῆς βιβλιοθήκης τοῦ Ἑλληνικοῦ Λαοῦ ὡς οἱ δύο τόμοι αὐτῆς 1888 καὶ 1889

νος σου. Ἀπὸ τοῦδε καὶ εἰς τὸ ἑξῆς εἶσαι μόνη σου κυρία τῆς περιουσίας σου ἐγὼ δὲ εἶμαι πρόθυμος διαχειριστὴς σου.

— Μὴ μιλᾶς κατ' αὐτὸν τὸν τρόπον, εἶπεν αὕτη πειραχθεῖσα, ἂν ἐγὼ εἶμαι ἰκυρία, σὺ εἶσαι ὁ κύριος.

Λεγομένων τῶν συγκινητικῶν τούτων, ἐμπιστευτικῶν λόγων οὐδὲ τὸ ἐλάχιστον ἴχνος αἰδοῦς παρετηρήθη μαρ αὐτῷ ἐπὶ τῇ ἀνοήτῳ του σκέψει. Εξηκουλούθει νὰ ἐμπαίζῃ πάντοτε τὴν ἀνύποπτον σύζυγόν του, ὡς ὁ ὄφις φέρεται πρὸς τὰ θύματά του, χαίρων ὅτι ἐπλησίασεν πλέον ὁ χρόνος ὁ κατάλληλος πρὸς ἀνενόχλητον ἐκτέλεσιν τῶν σχεδίων του καὶ ἐκπλήρωσιν τῶν πόθων του.

Ὁ Ρὸλφ ἔπεμψε τῇ Μαρία μόνον μίαν ἀνθοδέσμην μὲ ἐκγαρδίους τινὰς θερμὰς λέξεις. Αὕτη ἔθλιψε τὸ ἀξιέραστον πρόσωπόν της ἐπὶ τῆς εὐώδους ἀνθοδέσμης καὶ τὴν ἔφερε μετὰ προσοχῆς εἰς τὸ κυανοῦν δωμάτιον, ἔνθα πρὸ ὀλίγου καιροῦ ἵστατο οὗτος ἐνώπιόν της.

Ὁ Βαλέριος περὶ τὴν μεσημβρίαν, ὁπότε δὲν εἶχον πλέον νὰ περιμένωσιν ἄλλας ἐπισκέψεις, τὴν ἐγκατέλειπεν ἐπὶ τῇ προφάσει, ὅτι πρέπει νὰ κάμῃ ἀκόμη μερικὰς προετοιμασίας διὰ τὴν κατὰ τὴν ἑσπέραν ἐκείνην ἑσπερίδα των. Ἡ Μαρία ὠθουμένη ὑπὸ ἐνδομύχου ἀνησυχίας, ἐβημάτιζεν ἀνὰ τὰ δωμάτια. Πανταχοῦ ἀπέσχεδὸν μεθυστικὴ εὐωδία. Επὶ τέλους ἐκ τῆς στενοχωρίας της παραφερομένη κατέφυγεν εἰς τὸ δωμάτιον τοῦ συζύγου της Ὁ χῶρος τῇ ἦτο σχεδὸν ἄγνωστος. Καὶ τὶ εἶχε νὰ κάμῃ ἢ νὰ ζητήσῃ ἐν αὐτῇ αὕτῳ;

Ερμάριόν τι τοῦ γραφείου ἦτο κάπως ἡμιάνοικτον. Ἡ νεαρὰ γυνὴ ἔρριψε πρὸς στιγμὴν τὸ βλέμμα της ἐντὸς. Εν ἐγχειρίδιον ἔκειτο ἐν αὐτῷ. Τὸ ἐξήγαγεν διότι εἶδεν, ὅτι ἡ λαβὴ του εἶνε πλήρης κογιορτοῦ. Εν τούτοις ἐνῷ προσεπάθει νὰ τὸ καθαρίσῃ διὰ τοῦ ρινομάκτρου της τριβουσα αὐτό, παρετήρησεν εἰς τὴν αἰχμην τοῦ λείου χάλυβδος μικρὰς ὑπερύθρους κηλίδας, ἐν εἴδει ὀξειδόσεων.

Αἴφνης ἐκραύγασεν μεγαλοφώνως καὶ ἀφῆκεν ἐγχειρίδιον καὶ ρινόμακρον νὰ καταπέσωσιν ἐπὶ τῆς γῆς. Αἱ κηλίδες ἐκεῖναι ἀφῆκαν ἐπὶ τοῦ ρινομάκτρου ἴχνη ἐρυθρὰ, ὄχι ὀξειδώσεως — αἵματος.

Αν ἐγένετο χρῆσις τοῦ ὅπλου τούτου, τότε ἔγκλημά τι, ἴσως φόνος τις διεπράχθη δι αὐτοῦ. Καὶ τίς τὸν ἐξετέλεσεν; ὁ κάτοχος τοῦ ὅπλου, ὁ σύζυγος της;

Φρίκη καὶ ψῦχος διέδραμε καὶ πάλιν τὰ μέλη της, ὡς τότε ἐν τῇ πατρικῇ της οἰκίᾳ, ὅτε προσέβλεψεν, ἐξεγειρομένη ἐκ τοῦ τρομεροῦ ἐκείνου ὀνείρου, αἴφνης πλησίον της τό πρόσωπον τοῦ Βαλερίου.

Οὐδέποτε εἶχεν ἀκούσῃ τὸν σύζυγόν της ὁμιλοῦντα περὶ τοῦ παρελθόντος του, οὐδὲ τὸν ἠρώτησε, περὶ τούτου ποτὲ. Μόνον εἶχεν ἐλπίσῃ καὶ πιστεύσῃ.

Αν αἴφνης αἷμα ἀνθρώπινον εἶχε μολύνῃ τὰς φλέβας ἐκείνου ὅστις τοσάκις τὴν εἶχε περυπτυχθῇ! — Μήπως δὲν ἦτο δυνατὸν νὰ εἶνε τὸ αἷμα ζώου τινός;

Ἡ Μαρία ἔλαβε κατησχυμένη τὸ ἐγχειρίδιον ἐκ τοῦ ἐδάφους καὶ τὸ ἐναπέθεσε πάλιν εἰς τὴν θέσιν του.

(ἀκολουθεῖ)